

Diana Osti

Via Barbaroux 25, 10122 Turin (Italie)
Tel : 3466347403 - Email : ody_santippe@hotmail.it

Traduction technique et éditoriale



Compétences et aptitudes

Gestion de projet: organisation du travail autonome e de groupe.

Esprit d'équipe: j'aime travailler aux côtés de professionnels.

Rapidité d'apprentissage Débrouillardise

Autonomie Intégrité Dynamisme

Expériences professionnelles

Revue littéraire *L'Indice dei libri del mese* - début en Décembre 2014

Production mensuelle des fiches de lecture, surtout des romans d'aire linguistique anglophone.

Revue littéraire *El-Ghibli* - Décembre 2013 - aujourd'hui

Traduction du français vers l'italien des poèmes de l'auteur algérien Tahar Djaout. Traduction de l'anglais vers l'italien de l'article *Writing after Gaza* du Professeur Hamid Dabashi, Columbia University, apparu sur *Al Jazeera* le 08 Août 2014.

International PhD Office, Université de Turin - Juin 2013 – Novembre 2013

Expérience de *content-writing* pour le site web de l'Université, traduction de l'italien vers l'anglais de la partie regardant les étudiants internationaux et création d'une brochure pour les étudiants *incoming*.

Rusconi Maison Éditoriale- Novembre 2009 - Juin 2010

Traduction de deux romans de l'anglais au italien.

Formation

2014: Je suis actuellement une formation de spécialisation en traduction éditoriale.

2010-2013 Master II en Littératures Comparées au sein de l'Université de Turin. 110L/110 *cum laude*.

2006-2009 Licence en Sciences Anthropologiques au sein de l'Université de Bologne. 101/110

Langues

Anglais: courant.

Français: courant.

Portugais: courant.

Arabe: lu, écrit, parlé.

Informatique

Maîtrise de la suite Office, du programme Trados. Connaissances en Access. Expérience de mise en page avec Ms Publisher.

Centres d'intérêts

Littérature: moderne, comparée, postcoloniale, du voyage, bande dessinée, théâtre, cinéma.

Médecine: je suis thérapeute shiatsu, je lis la *Revue du Praticien*, j'étudie la médecine chinoise.

Voyages: Je souhaiterais traduire de la littérature concernant des voyages.